

Ministerul Educatiei al  
Landului Saxonia de Jos



© Christian Schwer / Fotolia

Cele mai importante intrebari  
si raspunsuri privind

**tranzitia** de la  
scoala primara la  
scoala secundara  
inferioara



**Saxonia de Jos**

## Prefata

### Organizarea tranzitiilor

Stimate doamne, stimati domni,  
dragi parinti si parinti custodieni,

de la inceputul anului scolar 2015/2016, elevele si elevii fara o recomandare anume privind continuarea scolarizarii, trec la scoala secundara inferioara. Dumneavoastra acum veti avea de decis, care din variantele de scolarizare ale segmentului secundar inferior I sa fie frecventata de copilul Dvs. pe viitor.

Acest pliant va ofera o prima sursa de orientare privind sistemul nostru diferentiat al invatamantului in Saxonia de Jos.

Indeosebi va puteti informa in al 4-lea an de scoala cu privire la perspectivele copilului Dvs., consultandu-va in detaliu cu cadrele didactice. Va recomandam calduros sa faceti uz de aceasta ocazie de consiliere, care este un valoros ajutor de decizie. Profitati si de adunarile informative oferite de scolile secundare inferioare, in cadrul carora vi se prezinta mandatul educational, metodele de lucru precum si nivelul performantelor cerut de fiecare dintre diferitele modele de scoala. Libertatea de alegere intre diferitele forme de scoala este un inalt principiu practicat de politica educationala in Saxonia de Jos.

Pe aceasta baza veti putea lua o decizie bine intemeiata privind viitorul scolarizarii copilului Dvs.. Un copil multumit, care plin de motivatie abordeaza forma de scoala aleasa – acesta este obiectivul nostru comun.



Grant Hendrik Tonne  
Ministrul Educatiei al Landului  
Saxonia de Jos

### 1. Care sunt ajutoarele pe care le pot primi in sprijinul deciziei mele privind frecventarea de catre copilul meu a unei scoli secundare inferioare?

In clasa a IV-a, scoala primara va ofera cel putin doua intalniri consultative pentru a va informa despre evolutia performantelor scolare ale copilului Dvs. si pentru a va sfatui cu privire la alegerea formelor de scoala secundara inferioara si a calificariilor realizate prin acestea (Par. 59, alin. 1, clauza 1 din Legea Invatamantului a Saxoniei de Jos). Elevul / eleva trebuie de asemenea sa ia parte la intalnirile consultative (nr. 6.2 din decretul „Lucrul in scoala primara”).

In cadrul celei de-a doua consultari, daca doriti, veti primi o recomandare privind continuarea scolarizarii, care va fi documentata in protocolul consultarii. In acest caz, conferinta pe clasa decide de la bun inceput asupra unei recomandari vizand continuarea scolarizarii copilului Dvs.. Principalele rezultate ale consultarilor se documenteaza in scris pentru a asigura fiabilitate si transparenta. Dvs. veti primi o copie a acestei documentatii, la citirea careia trebuie luat in considerare ca profesorii va cunosc copilul si pot evalua performanta acestuia prin comparatie cu alti elevi. De asemenea, la sfarsitul celui de al 3-lea an sau la inceputul celui de al 4-lea an scolar, in cadrul unei adunari informative, veti primi lamuriri cu privire la cerintele si continuturile programei analitice a scolilor secundare inferioare, la posibilitatile de trecere de la o forma de scoala la alta precum si despre calificariile respectiv vizate. In final decideti care va fi scoala frecventata de copilul Dvs. si il inscrieti la o scoala secundara inferioara. Perioadele de inscriere la scoli secundare inferioare vor fi cu 5 pana la 10 saptamani inainte de inceputul vacantei de vara.

Elevi care necesita sprijin pedagogic special cad sub incidenta prevederilor „Regulamentului privind determinarea necesitatii unui sprijin pedagogic special” si ale decretului „Dispozitii suplimentare la ordonanta privind determinarea necesitatii unui sprijin pedagogic special” republicate cu modificarile si completarile ulterioare.

Informatii aditionale pentru parinti / parinti custodieni, referitoare la elevi care necesita sprijin pedagogic special, le gasiti in pliantul „Tranzitia la scoala secundara inferioara: Implicare activa in procesul de tranzitie!”

Pliantul il gasiti in Internet la adresa:

[www.mk.niedersachsen.de](http://www.mk.niedersachsen.de)

> Service > Publikationen > Weitere Themen

## 2. Exista conditii obligatorii pentru sesiunile de consiliere?

Pentru protocolarea celor doua intalniri consultative este obligatorie folosirea unui formular unic prescris pentru toti elevii. Acesta serveste la standardizarea procedurii si ajuta cadrele didactice sa se asigure ca au luat in considerare toate aspectele importante.

Baza consultarii cu Dvs. sunt nivelul de performanta, curba de invatare, comportamentul social si atitudinea fata de lucru a copilului Dvs.. Toate aceste criterii sunt importante pentru consilierea privind modelul de scoala secundara inferioara vizat. Anumite medii de note nu sunt prevazute, insa ansamblul notelor trebuie luat in considerare, avand in vedere calificarea dorita. Pe langa rezultatele obtinute, dezvoltarea personalitatii elevului si factorii externi de influenta asupra succesului se iau de asemenea in considerare.

## 3. De unde pot primi informatii despre cerintele scolilor secundare inferioare?

Informatii privind cerintele scolii generale (clasele 5 – 9) – numita Hauptschule, ale scolii generale (clasele 5 – 10) – numita Realschule, ale liceului – numit Gymnasium, ale scolii secundare intermediare – numita Oberschule si ale scolii integrative – numita Gesamtschule le puteti primi direct la fata locului. In acest scop, ele organizeaza adunari informative, „Zilele usii deschise” s.a.m.d.

**Diferitele mandate educationale ale scolilor secundare inferioare pot fi descrise dupa cum urmeaza:**

**Scoala generala (clasele 5 – 9), Hauptschule** – transmite elevilor o cultura generala de baza, axata pe contexte concrete ale vietii de zi cu zi precum si o orientare profesionala individuala si face posibila o aprofundare a pregatirii profesionale. Ea consolideaza abilitatile de baza, atitudinea fata de activitatea in munca, tehnicile elementare aferente precum si invatatul independent. In timpul cursurilor se pune un accent deosebit pe formele de invatare concretizate in activitati.

**Scoala generala (clasele 5 – 10), Realschule** – transmite elevilor o mai larga cultura generala precum si o orientare profesionala generala. Acest lucru are ca efect formarea unei priviri de ansamblu a unor contexte de actiuni complexe si capacitatea crescanda de a realiza in mod independent procese de invatare. Scoala generala (clasele 5 – 10) ofera elevilor posibilitatea alegerii unei materii de aprofundat individuale in unul din domeniile (profilele) limbi straine, economie, tehnica sau sanatate si asistenta sociala.

**Liceul, Gymnasium** – transmite elevilor o cultura generala mai larga si mai profunda, facand posibila astfel dobandirea capacitatii urmasii de studii superioare. El consolideaza invatatul independent si lucrul raportat la continuturi stiintifice. Din posibilitatile oferite, elevii i-si pot alege materii aprofundate atat in segmentul secundar I cat si in treapta gimnaziala superioara.

**Scoala secundara intermediara, Oberschule** – transmite elevilor o cultura generala de baza, mai larga sau mai profunda, facand posibila alegerea materiilor aprofundate potrivit capacitailor si intereselor lor individuale. Scoala secundara intermediara consolideaza abilitati de baza, invatatul independent, stimuland si progresul in invatatul social. In clasele 9 si 10 ea ofera

- cunostinte aprofundate raportate la meserii, insotite de masuri vizand orientarea si pregatirea profesionala
- profilele limbi straine, economie, tehnica sau sanatate si asistenta sociala, precum si
- in segmentul gimnazial pregatirea pentru treapta gimnaziala superioara.

**Scoala integrativa, Gesamtschule** – transmite elevilor o cultura generala de baza, mai ampla, respectiv mai larga si aprofundata. Scoala integrativa consolideaza abilitati de baza, invatatul independent si lucrul raportat la continuturi stiintifice, facand posibila alegerea materiilor aprofundate potrivit capacitailor si intereselor lor individuale. Scoala integrativa ia in considerare puncte de pornire diferite privind capacitatea de invatare, transmitand experiente de invatare comune, promovand invatatul social prin comunitatea de invatare.

#### 4. Care sunt calificările care pot fi obținute la fiecare din diferitele forme de școală?

În Saxonia de Jos, la fiecare din formele de școală secundară inferioară se pot obține următoarele calificări:

La sfârșitul clasei a 9-a

- Diploma de absolvire a școlii generale (clasele 5 – 9)
- Diploma de absolvire a școlii speciale cu învățatul ca materie aprofundată

La sfârșitul clasei a 10-a

- Diploma de absolvire a treptei secundare I – școală generală (clasele 5 – 10)
- Diploma de absolvire a treptei secundare I – școală generală (clasele 5 – 9)
- Diploma extinsă de absolvire a treptei secundare I, care oferă dreptul de înscriere la faza introductivă a treptei gimnaziale superioare a unui liceu de cultură generală, la o școală integrativă și la un liceu profesional.

În treapta gimnazială superioară și în școlile integrative și cooperative, pot fi conferite partea școlară a diplomei de maturitate care îndreptățește la studii în facultăți de științe aplicate precum și diploma generală de maturitate care îndreptățește la studii universitare. Aceste școli eliberează diploma de maturitate pentru studii la facultăți de științe aplicate, după ce le este prezentată dovada absolvirii componentei profesionale. Pe lângă aceasta, și școlile profesionale pot duce la obținerea calificărilor susnumite. În funcție de gradul de calificare realizat, absolvenții pot continua traseul lor educațional în treapta secundară II, la o facultate de științe aplicate sau la o universitate.

#### 5. Cum înscriu copilul meu la o școală secundară inferioară?

Tranziția de la școală primară la școală secundară inferioară are la bază rezultatele obținute în prima jumătate a clasei a 4-a, precum și o consiliere amanunțită, din partea școlii primare, a părinților sau a părinților custodieni, ei fiind cei care înscriu copiii la școlile secundare inferioare („liberă voință a părinților / părinților custodieni”). În funcție de modul de organizare a cursurilor în clasa a 5-a, tranziția are loc potrivit scenariilor descrise mai jos:



© Christian Schwier / Fotolia

- Dacă lecțiile din clasa a 5-a au la bază un plan specific unui an (lecții comune), înscrierea la școală secundară intermediară se face fără a lua în considerare o filieră școlară / curs de studiu care începe mai târziu sau o diferențiere ulterioară a competențelor de specialitate.
- Dacă în clasa a 5-a matematica și limba engleză sunt predate într-o manieră diferențiată în funcție de gradul de aprofundare, aceste discipline, în conformitate cu decizia părinților, sunt admise la cursuri cu nivel de cerințe corespunzător formei de școală dorită.
- Dacă lecțiile sunt predate cu precădere în raport cu filiera școlară, admiterea are loc în filiera școlii dorite de părinți.
- Activitatea în școală integrativă (IGS) este concepută în funcție de promovție (predare în comun, diferențiată intern). Înscrierea are loc fără nici o stipulare suplimentară privind o diferențiere profesională externă ulterioară.
- Activitatea în școală integrativ-cooperativă (KGS) poate fi raportată la o filieră școlară anumită sau organizată în grupuri de învățare simultane. Indiferent de această organizare internă, admiterea la o KGS se face în filiera școlară solicitată de părinți.

## 6. Poate copilul meu sa schimbe forma de scoala daca se dovedeste ca copilul meu este subsolicitat si ar putea performa mai bine?

Principiul libertatii de alegere intre diferitele forme de scoala este de importanta centrala. Prin urmare, traseele educative din scolile secundare sunt coordonate in asa fel incat sa fie posibila trecerea de la o forma de scoala la alta. In anumite conditii (nota medie) exista chiar si dreptul legal de a schimba tipul de scoala mentionat si in certificat. In acest caz, Dvs. in calitate de parinte / parinte custodian decideti daca trecerea sa fie pusa in practica. In calitatea Dvs. susnumita puteti depune si o cerere pentru schimbarea formei de scoala, asupra careia va decide apoi conferinta pe clasa. Pe baza evolutiei invatarii si performantelor copilului Dvs. ea verifica care sunt sansele lui de reusita in cadrul formei de scoala nou aleasa.

## 7. Ce se intampla daca rezultatele copilului meu in forma de scoala nou aleasa arata ca nu poate face fata la cerinte?

Si in acest caz se aplica principiul libertatii de alegere intre diferitele forme de scoli, deci Dvs. in calitate de parinte / parinte custodian puteti depune o cerere de trecere la alta forma de scoala. In scoala IGS, elevii sunt promovati in clasa imediat superioara fara o decizie luata in acest sens. Prin activitate diferentiata intern si o diferentiere a performantei in materiile aprofundate limba engleza, matematica, limba germana si stiintele naturii incepand cu al 7-lea an scolar, copilul Dvs. va fi confruntat cu exigente pe masura capacitatilor sale. Astfel, un esec la invatare poate fi evitat, traseul sau educational raminand mult timp inainte deschis pentru realizarea celei mai bune calificari posibile. In scoala secundara intermediara, elevilor li se transmite „sub un singur acoperis” o cultura generala de baza si extinsa, iar in scolile secundare intermediare cu programa gimnaziala si o cultura generala aprofundata. La sfarsitul promotiei a 5-a, elevii sunt promovati in clasa a 6-a fara o decizie de promovare. Scoala secundara intermediara poate decide daca elevi pot fi promovati in clasa a 7-a fara o decizie corespunzatoare.



© drubig-photo / Fotolia

Datorita libertatii de alegere si adaptarii individuale a cerintelor la capacitatile de invatare si performanta ale elevilor, o schimbare a formei de scoala nu este necesara, chiar si in cazul unor schimbari in performanta de invatare a copilului Dvs.. In cadrul scolii integrativ-cooperative (KGS), scoala generala (clasele 5 – 9 / Hauptschule), scoala generala (clasele 5 – 10 / Realschule) si liceul (Gymnasium) sunt conduse ca filiere scolare interconectate si combinate „sub un singur acoperis”. Clasele simultane care acopera nu numai o filiera scolară si posibilitatea trecerii de la o filiera la alta asigura permeabilitate si o adaptare individuala a cerintelor la capacitatile de invatare si performanta ale elevilor. Prin urmare, nu este necesar sa schimbati forma de scoala daca performanta de invatare a copilului Dvs. se schimba. Un elev care dupa doi ani in aceeasi clasa nu este promovat sau care nu este promovat timp de doi ani consecutivi, poate fi eventual transferat la alta forma de scoala prin decizie a conferintei pe clasa. Acest lucru se face pentru a proteja copilul Dvs. fata de o permanenta suprasolicitare si pentru a-i oferi sanse imbunatatite de dezvoltare.

In caz ca transferul nu are loc, elevul va participa la lectii in cadrul scolii de pana la acea data, in clasa imediat superioara.





© contrastwerkstatt / Fotolia

## 8. Pot parintii sa aleaga o scoala specifica pentru copilul lor sau exista zone de captare demarcate ale scolilor?

Daca exista zona de captare demarcată a scolii vizate, copilul Dvs. va trebui să frecventeze forma de școală situată în acea zonă. O excepție de la această regulă se aprobă numai în cazuri speciale (un caz deosebit de dificil sau un motiv deosebit de ordin pedagogic). Dacă copilul Dvs. dorește să frecventeze o școală cu supraveghere în decursul întregii zile și dacă aceasta nu există în zona Dvs., el va putea frecventa o asemenea școală în alta zonă. Un drept legal consemnat însă nu există (vezi „9. Ce se întâmplă atunci când la o anumită școală numărul de înscrieri este mai mare decât cel al locurilor disponibile?”) Dacă autoritatea responsabilă supraordonată școlii nu a demarcat anumite zone, copilul Dvs. poate frecventa în principiu orice școală.

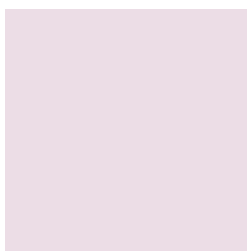


© ti-ja / iStock

## 9. Ce se întâmplă atunci când la o anumită școală numărul de înscrieri este mai mare decât cel al locurilor disponibile?

Pentru admiterea la o școală cu supraveghere în decursul întregii zile (în afara de școli secundare intermediare) și la școli integrative, în aceste cazuri este obligatorie procedura de tragere la sorti. De asemenea, se poate recurge la procedura de tragere la sorti și la alte școli secundare inferioare, pentru care nu sunt demarcate zone de captare, dacă numărul de înscrieri este mai mare decât cel al locurilor disponibile și nu toți copiii înscriși pot fi acceptați cu ajutorul altor măsuri. În cazul în care se ajunge la procedura de tragere la sorti, școala, în strânsă coordonare cu autoritatea supraordonată ei, va elabora criteriile adecvate.

Se poate întâmpla deci, ca copilul Dvs. să nu primească un loc la o anumită școală, în orice caz însă va primi un loc la o școală în cadrul căreia va putea dobândi calificarea dorită.



### Editor:

Niedersächsisches Kultusministerium  
Hans-Böckler-Allee 5, 30173 Hannover  
E-Mail: [pressestelle@mk.niedersachsen.de](mailto:pressestelle@mk.niedersachsen.de)  
[www.mk.niedersachsen.de](http://www.mk.niedersachsen.de)

### Comenzi:

Fax: 05 11 / 1 20 74 51  
E-Mail: [bibliothek@mk.niedersachsen.de](mailto:bibliothek@mk.niedersachsen.de)

Ca si toate celelalte publicatii ale guvernului landului,  
prezenta brosură nu se va folosi ca reclama in campanii  
electorale.

### Design:

Visuelle Lebensfreude, Hannover

### Tipar:

unidruck GmbH & Co KG,  
Hannover



Ianuarie 2021